

கி. சின்ற முப்பத்தைய் வர்ணங்களாயில் ஸம்மானாய் இஷங்கரேநான் நிலதில் ஸுத்தாஸ்பூர் பட்டாணத்தில் அரியெப்பு டுப்பாயாஜாஸ் ஹகி வாஜா ஹவ்வாஸ் அர்மத் ஸாஹிரீ. அதேபொதை அதேபொதை அகியத் தூராஸாநாரியாவுங்கார் பூரு அயு. தூட்சுயாய் அநாராரோஹுமலா நாரத்திலே பூருகாம் சில ஸாஸ்கா ரிக வெஜ்தாநிக் பரிபாடித்திலே அதே ஹமிபோஸ் பகுகொஜாருத்தீ. ஏகிலியு அதேபதிரிச்சி யிஷங்காவெவப்பு வூர் அதிலும் ஸுநதிலியுமுத்த அவரா ஹவும் ஹஸ்லாமிக் பிரமாநத்தக்கூரிசு ஹுத்தத்துக்கூரிசு அடுத்திடப்பிக்குந அத்தக்கூர் வோயுமாகு. ஏசுப்பத் பிளிக் அத வங்குவயோயிக்கௌற் கரகாலத்தி வேக்க ஏற்றினோக்குவோச் செ மனோ ஹரலோகாம் டுமூமாகுநு. மூர ஸுநாஸ் கங் செ மஹாமாங்குப்போற் ஹுத்தாவர்ஜ கமாய வுக்கிப்பொவத்தில்கினான திரை தூக்காம். தரத்தித்தாய செ வாஜ்'யைகி மாரியத் அதேபமான்.

ପିଣ୍ଡି ନୃତ୍ୟକଳ୍ପିତ ନମ୍ବୁର ଚରି  
ତ୍ରତିକିଂ ଅସାଂପ୍ରୟ ପ୍ରଶରମତିକଳେ  
ସାଂଭାବନ ଚେତ୍ୟତ 'ଆପା' ପ୍ରବିଶ୍ୱରିଲେ  
ହଲାଦ୍ୟିଶ୍ଵରମାଯ ଗମାନେତ୍ରିଲେମାନିଲୋଙ୍କ  
ହକିଂସାହିବିରେ ଜନକଂ. ବିଶ୍ଵାମୀ  
ଦାହା ଅଭେଦରେ ନନ୍ଦପାତାତିଥୀ.  
ରାଜ୍ୟରେତ ସ୍ବାତନ୍ତ୍ର୍ୟପ୍ରଶାନ୍ତରେ  
ତଙ୍କ ଭୂର ଲକ୍ଷ୍ୟତାକାଳେ ମୁଖେନିକାଳି  
ରିକ୍ଷୁକ୍ୟା ଯୁଦ୍ଧାପ୍ରୟୁକ୍ତି ନାଟ୍କଳ୍ପିତ ରଣକାଳ  
ଲୋକମହାଯୁଦ୍ଧରେ ଲକ୍ଷ୍ୟତାକାଳି  
କଣ୍ଠୁତୁତ୍ରାକାଳ୍ୟା ଚେତ୍ୟତ  
କାଳମାଯି ରୁକ୍ଷୁ ଅତ. ହକିଂସାହିବୀ  
ଦେବପାତ ତମାଯ ତର୍କୀ ବ୍ୟୁଦ୍ଧିଶକ୍ତିକାଳି  
ପରିଷଂତୋରୁ ଓରୋରେ କୋଷ୍ଟକାଳି  
ପୃଥିତିଯାକିକାଳିରୁକ୍ଷୁ. ହୈତେକାଳ  
ତମାଳ ସାଫ୍ଟି ଅବ୍ୟୁତ ଆଶ୍ରମା  
ତର୍କୀ ପ୍ରେରିତନାନେତାକାଳି  
ତୁଳନାରେବ୍ୟୁତ. କେବଲମାଯ ସ୍ବାତନ୍ତ୍ର୍ୟ  
ତିନିକୁ ସାମ୍ବାଦ୍ୟକରନ୍ତକମୁପରିଯାତି  
ଏକମାନପିକରତ୍ୟା ହୁବାମରତ୍ୟାକ୍ଷେତ୍ରମନ  
ଉନ୍ନତମାଯ ଲକ୍ଷ୍ୟତିନିକ୍ଷେତ୍ରି ପ୍ରେରିତି  
କାଳ ଅଭେଦା ଅଭିମାନ ଚେତ୍ୟତ.  
ନନ୍ଦପାତାତିଥିରେ ହୁଲାମିନ୍ଦ୍ରିଯିଲେ  
ହକିଂସାହିବ୍ୟୁକ୍ତ ଅରୁ ହୁଲାମିନ୍ଦ୍ରିଯିଲେ  
ଲେବାନାନେତ୍ରିଲେ ପ୍ରଚୋଦିତାକାଳ  
ଶାତ ନନ୍ଦପାତାତିଥିରେ ହୁଲାମିନ୍ଦ୍ରିଯିଲେ  
ନନ୍ଦପାତାତିଥିରେ ଅଭିନିବେଶବ୍ୟୁ  
ବିଷ୍ଣୁପଦିର୍ଯ୍ୟବ୍ୟୁକ୍ତ ପକରିନ୍ଦ୍ରାକାଳକୁ  
ଏ ଯ୍ୟା ପକ ନନ୍ଦପାତାତିଥିରେ କିଟି.  
ଆବ୍ୟୁତହାସର ଅଲି ନନ୍ଦପାତାତିଥିରୁକ୍ଷୁ  
ପ୍ରସର୍ତ୍ତୁତ ଆଯ୍ୟାପକର. ହକିଂସାହି  
ବୀ, ମହାକାଳ ଆବ୍ୟୁତ ହାସର ଅଲି  
ନନ୍ଦପାତାତିଥିରୁକ୍ଷୁ ହୁଲାମିନ୍ଦ୍ରିଯିଲେ  
ପ୍ରେବେଶନ ପ୍ରେରିତନାନେତ୍ରିଲେ  
ପକରିନ୍ଦ୍ରାକାଳକୁ  
ମହାନନ୍ଦପାତାତିଥିରୁକ୍ଷୁ ଚରିତପ୍ରସାନମାଯ  
ଅର ଯାତ୍ରୀତିର ଅର କାଳାଲ୍ପନ୍ତିଲେ ସମ୍ମ  
ନନ୍ଦପାତାତିଥିରୁକ୍ଷୁ ଚରିତପ୍ରସାନମାଯ  
ପରି

അലിമുവം

# നിന്നവുകളിൽ മറിപ്പാട്ടുകളുമായി

പയപുടാൻ അദ്ദേഹത്തിനു സാധിച്ചു. മൂലാനാ ഇല്ലാസി (തബ്ലിഗ് ജമാഅത്ത് സ്ഥാപകൻ വിവാഹം) രണ്ട് വ്യക്തിത്വം ഹക്കിം സാഹിബിനെ ഹരാദാകർഷിച്ചു. ഒരു വിശ്വാസിയായ മനുഷ്യനെന്നും അധികാരിയും ആർദ്രഹ്യദായി അദ്ദേഹം ആദ്യമായി കണ്ടറിഞ്ഞു. പിന്നിടൊരിക്കൽ നംഭവയിൽ ഒരു പ്രത്യേക ദ്രോഗം സംഘടിപ്പിക്കപ്പെട്ടു. ആ ദ്രോഗത്തിൽ ലാഹോറിൽനിന്ന് വന്ന മൂലാനാ മഹാറി തന്റെ പ്രസിദ്ധ നിബന്ധമായ “പുതിയ വിദ്യാഭ്യാസ പദ്ധതി” അവതരിപ്പിച്ചു. മൂലാനാ സഫീദ് സുഖലൈമാൻ നംഭവിയായിരുന്നു അധ്യക്ഷൻ. ദ്രോഗത്തിൽ സംബന്ധിച്ചവരിൽ മൂലാനാ അബ്ദുൽ മാജിദ് ദരിയാബാദിയും ഉണ്ടായിരുന്നു. മൂലാനാ മഹാറിയുടെ തുടർച്ചയുടെ നംഭവാ സന്ദർശനം വിജ്ഞാന ത്തിലെ പുതിയ ചക്രവാളങ്ങൾ തെളിപ്പേരുകാൻ ഹക്കിം സാഹിബിന് പ്രേരണയായി. നംഭവ തിരികെന്ന് തെങ്ങെ തെരുവും അദ്ദേഹം ലാഹോറിലെത്തി. യൂദകാലം. വണിതയിൽ യാത്രകാരിലേറെയും ബൈനികർ. ഒരു ഏസുപെട്ടിമേലാണ് അദ്ദേഹം തിരിനിട കിട്ടിയത്. ആ കൊടുത്തണ്ണുപ്പു പക്ഷേ, അദ്ദേഹത്തിലെ ആവേശം തെല്ലും കെടുത്തിയില്ല. പരുക്കൻ വേഷത്തിൽ, ശയ്യോ പകരണ അംഗൾ ചുറ്റി കൈ ടീയ ഭാണ്യവും പേരി മഹാറിയുടെ വീഡിലെ തിയ അദ്ദേഹത്തെ മൂലാന സന്തോഷാതിരേകത്തോടെ ആലിംഗനം ചെയ്തു. തുടർന്നാഞ്ഞാട്ടുള്ള മൂലാനയുടെ ഓജി സ്റ്റൂഡന്റ് ഇരവുപകലുകളും, തന്റെ ആഹ്വാദരിതമായ നിമിഷങ്ങളും ഏതോ നഷ്ടസ്വർഗ്ഗത്തെക്കുറിച്ച് അനുസ്മരണമെന്ന പോലെ അനവദ്യസുന്ദരമായ ശൈലിയിൽ ഹക്കിംസാഹിബ് തന്റെ കൃതികളിൽ വിവരിപ്പിടാണ്.

ലാഹോറിലും പാംഗകോട്ടീലെ  
ദാരുൽ ഇസ്ലാമിലുമായി സുമാർ രണ്ടര  
വർഷക്കാലം മഹദ്വിയോടൊപ്പു കഴിച്ചുകൂ  
ടാൻ പാകിസ്താനിലെ അവസരമുണ്ടാ  
യി. ഈ കാലയളവിൽ മഹദ്വിയിൽനിന്ന്  
വുർആനും മറ്റു വിജ്ഞാനീയങ്ങളും

ପିଚ୍ଛ ଅନ୍ତେହାମ ମହଲାଗୁରୁକୁ ଆଶିଷ୍ଟାରେ, ଏପେବର୍ଦ୍ଦ ଲୋକଙ୍କ ଠିକ୍ ନାହିଁ, ଆତମ ମିଟ୍ରେ, ନିର୍ମାଣରେ ଲୋକଙ୍କ, ବିନିର୍ମାଣ ଶିଖ୍ୟାରେ ଏଥାଣି ନିରକ୍ଷିତିଲେଲାହୁ ମହଲାଗୁରୁକୁ କର ଆଜିରେ ଶକ୍ତିରେଷ୍ଟିତରୁକର୍ଯ୍ୟଙ୍କାରୀ ମହଲା ଗ୍ର୍ୟାନ୍ଟ୍ ଅନ୍ତେହାତରିରେ କୁଟ୍ଟାଂବପାଦ୍ମ ପ୍ରତ୍ୟେ କିଛି ଅନ୍ତେହାତରିରେ ମାତାପାପ, ବୁଝି ମାନ୍ୟଂ ଅଧ୍ୟାତ୍ମଶିଳଗୁରୁମାତ୍ର ହୁଏ ଚେରୁଣ୍ଣ କାରାରୋକ ଏତ୍ରମାତ୍ରମ ଵାତାଲପ୍ରତ୍ୟେତେବେଳ ଯାଏଁ ପେରୁମାରିଯିରୁଣାକ ଏକାଙ୍କ ହକିକି ସାହିତ୍ୟରେ ଆତମକମହୀୟିକର ବିଶ ବମାକୁଣ୍ଣାଙ୍କ. ଆତମକ ବର୍ଣ୍ଣଣାଶକ୍ତି ମୁହଁ, ଚରିତର ସୃଷ୍ଟିକିଛ ରୁ ପ୍ରସମାନ ତିନିକ ରୁପା ନର୍କକିରକାଙ୍କ, ତଣଙ୍କର ହୁଲ୍ଲଲାମିନ ଜୀବିଷ୍ଟୁରୁ ରୁ ପିଲ୍ଲାପ୍ରଶମା ନମାଯି ଉତ୍ସର୍ତ୍ତିରେଣ୍ଟକରୁଥିଲାମନ୍ୟ ଆମ୍ବା ହୁ ବିରେଳେ ପ୍ରବର୍ଷିତ ଭୂମିତିର ଆମ୍ବା ହୁ ବିରେଳେ ପ୍ରବର୍ଷିତ ନର୍କପ୍ରିଲାକାଙ୍କ ଯତନୀକରୁ ମେନ୍ୟ ପ୍ରତିଶରୀଳେଣ୍ଟର ପବିତ୍ର ହୁଏ ଯରାଯ ଏ ଏଥୁପରିତମରୁଥୁକର୍ତ୍ତିର ହକିକି ସାହିତ୍ୟମୁଖ୍ୟଙ୍କାରୀରୁଣ୍ୟ ଏତାମ୍ୟ ନାହିଁ କରିକରିକାନରେ ଚିଲି ‘ପବିତ୍ରମାନସନାର’ ଅର ପ୍ରସମାନରେ ପିଲ୍ଲାପରିତମରୁଥୁକର୍ତ୍ତିର ଶିମିଲ ମାକାମ୍ୟ ବିମଲ ଶ୍ରମାଶର ନରତୁ ନାହିଁ ଅନ୍ତେହାମ କଣ୍ଠାଲେ କଣ୍ଠା.

ఎంగాంపాల్చిల్ల. వ్యవాయాలుకున్నమాయిత్తు  
సుహమృదం అనిపించుటాణాడిన్". 87 ర్యాపర్ కు  
వెబ్జిషన్స్‌తో గ్రంథాలైస్ వాడి 13 ర్యాప  
య్యాం మర్గాన్స్‌కుత్తుం. అంచెన ఉత్త కెక్క  
ప్రుస్తకవ్యం ఇరు సాథి మర్గాన్స్‌మాయి నాకీ  
లెతియి హక్కిం సాధిప్పి అవిడ ఇరు  
చికిత్సాలయం తుడజ్ఞి. పిట్టిక్ ఏర్ఫెర్డ  
వర్షిషాలైస్‌కుశేషం ల్లటె ప్రుస్తక  
కెక్కుం మర్గాన్స్ సాథియ్యమాయి  
స్వతితాస్పదిలేపన ప్రారప్స్క. దెవం  
గ్యాగ్రహతాత్ ల్లాన్స్ రోగికశ్చకు ఇర  
ట య కే ట్రె మాయి అండ్రెపిం  
స్వతితాస్పదిల్లిల కళిణ్ణుపోర్గాన్స్.  
"అవశయా ఆత్మకుత్తుం నిర్మించాలయతయ  
ప్రుషిలొ చెప్పిరుత్త. ప్రుషిలొమాయ శ్రమ  
యోడ్చు ఆతమార్పితయోడ్చుంక్కుడి రోగి  
కణ్ణ చికిత్సికణొ" ఏస్ మహాం  
మాయితి ఆత్మివిషాంతాన అండ్రెపితియి  
ఏష్టతిఅయిచ్చ నిర్మించెం శిరిసావహిచ్చు  
కొణం.

സാത്രന്തതിനു മുമ്പ് തൽവാരയിൽ ചെച്ചാൻ അവ സാനമായി ഹക്കിം സാഹിബ് മഹദുഖിയെ കണ്ടത്. വിജ്ഞാന തരം പാക്കിശ്യാനിൽ ചെന്ന വീണ്ടും കാണാൻ അദ്ദേഹത്തിന് കഴിഞ്ഞില്ല. സ്ഥിതിഗതികൾ, ഇങ്ങാട്ട് വരാൻ മഹദുഖി സാഹിബി നെയും അനുവദിച്ചില്ല. അങ്ങനെ മഹോന്നതനായ ആ ദിനിന്മേ വകൻ തന്റെ നാമകർണ്ണയുടുക്കലേക്ക് യാത്ര യായി. തന്റെ ഗുരുവരുന്നേ വിരഹം സൃഷ്ടിച്ച വ്യമ നിശലിച്ചുനിൽക്കുന്ന ഹക്കിം സാഹിബിൽ മുഖം കാണുന്ന വർക്കനിയാം മഹദുഖി(റ)യുമായി അദ്ദേഹ തന്റെബന്ധയിരുന്ന ഗാഡമായ ബന്ധം.

‘ദാന്വത്തി’ എൻ്റെ ജമാനുത്ത് സംപര്ഷ്യ ലിന് ഹക്കിം സാഹിബ് അനുവദിച്ച അഭിമുഖമാണ് ചുവടെ:

ചോദ്യം: താങ്കളുടെ അലിപ്പിച്ചായതിൽ  
മഹാനാം മഹദ്വാരി (സ്വാരം) ഏറ്റവും മികച്ച  
കൃതിയെത്താൻ? അതിന്റെ രചനയുടെ തുട  
ക്കവും അത് പൂർത്തിയാക്കുന്നതിൽ ശ്രമ  
കാരനുണ്ടായിരുന്ന നിശ്ചയം ആർഖ്യവും  
സംബന്ധിച്ച താങ്കളുടെ അനുഭവങ്ങൾ  
വിവരിക്കാമോ?

ପେଣିଲ୍‌ବୈକୁନ୍ତମାଯ ଶେଷଂ ରଙ୍ଗ ଵରଷ  
ତେଣାତ୍ମ ତୋର୍ଣ୍ଣ ମୂଳାନୟରେ କୁରିଦୟାଣାଳେ  
ଯିରୁଣ୍ଗୁ. ତତ୍ତ୍ଵିଦ୍ୟାମହିତ ପାଇଁ ବିମର୍ଶା  
ନବୁଝ ବନ୍ଦାର୍ଥ ମୂଳାନ ଅର୍ଥ କରି ଯାଇ  
ପ୍ରଶେଷଂ ମଧ୍ୟ ପଣିକଲ୍ଲାକେ ନିରିତି  
ବେଚ୍ଛ ଅର୍ଥ ବିଶକଳାପଂ ଚେତ୍ୟୋ. ‘ତହମାରୀ  
ମି’ରେ କାର୍ଯ୍ୟତିବେଳକୁଣ୍ଠି, ଏହିତ ବିଷତ  
ତିଲିଖୁ ତତ୍ତ୍ଵିଦ୍ୟାମହିତ ତର୍ଫୁକର  
ପ୍ରେସିକିଲାଣିକପ୍ରେସ୍‌ଟ୍ରେନ୍‌ରେ ଅର୍ଥ ସମ୍ମାନ  
ତିକାନ୍ତାଙ୍କୁ ପ୍ରେସିଲ୍‌ବୈପ୍ରଦୃତତାନ୍ତମୁତ୍ତ୍ର  
ଅର୍ଜିବଂ ମହାବ୍ୟକ୍ରମାଳୟିରୁଣ୍ଗୁ. ସାରାଂ  
ତର୍ଫୁକର ତର୍ଫୁଯଂଶିକରିକାର୍ଣ୍ଣ ଏହିରେ  
ତର୍ଣ୍ଣଂ ଆବଶ୍ୟମାଣ୍ଣ. ତର୍ଫୁକରିତ ଉଚ୍ଚାର  
ନିରକ୍ଷେତ୍ରରୁ ଅର୍ଥ ପ୍ରକରମାବ୍ୟନୋର  
ମହାନ ଭୌକଷିକିକୁକର୍ଯ୍ୟ ଚେତ୍ୟୁନ ଗଣତି  
ଲାଯିରୁଣ୍ଗିଲା ମହାବ୍ୟ. ପେଇକରମେନ୍ଦ୍ର ପା  
ଯଦ୍ର, ପିରାକୁକର୍ମାକିରିକହୁନ କାର୍ଯ୍ୟତିକିର୍ଣ୍ଣ  
ମହାବ୍ୟର୍ଯ୍ୟରେ ହୁଏ ମାତ୍ରକ ପିତ୍ତୁରାନ୍ତ  
ଉନ୍ନତ ଶିରଷରାଯ ପଲ ‘ହୃଦୟାଲୁ  
କର୍ମ’କୁଠ କଶିଣିଟିକିଲା.

(ହକିଂ ସାହିତ୍ୟରେ ‘ହୃଦୟାଲୁ  
କଳ’ ଏଣ ପ୍ରଯୋଗ ପିଣ୍ଡ ନାହିଁକ  
ଛିଲେ ତରେ କଥ୍ୟପେଣ୍ଠି ଚିଲ ଅନ୍ୟବେ  
ଆଜ୍ଞାଲୋକଙ୍ଗାନ୍ତ ବାଚାଲମାଯ ସ୍ଵଚ୍ଛାନ୍ତାଙ୍କ.  
ମହିଳାଙ୍କ ମହିଳାଙ୍କରେ ‘ହୃଦୟ’ନିଲ୍ଲାପିତା  
ବନ୍ଦୁ ପୁଣ୍ୟପୁରୁଷମାତ୍ରର ସଂରକ୍ଷଣ  
ନିଲ୍ଲାପିତାବନ୍ଦୁ ଉନ୍ନତପରମ୍ୟିତିରୀରୁବେ  
ପୋରୁତମିଲ୍ଲାପିତାବନ୍ଦୁ ମାତ୍ରମ୍ଭୁତ୍, ସର୍ବତ୍ରି  
ମିକରିଗ୍ନ୍ୟକଶିଖୋଲ୍ବୁମିଲ୍ଲାପିତାବନ୍ଦୁ ମୁଦ୍ରା  
କୁତ୍ତି ଆଦେହି ପରିଶରୀକରିବୁବେଳେ  
ଆଜ୍ଞାଲୋକଙ୍ଗାନ୍ତ ବରୁତିରିତ୍ତିରେକାଙ୍କ ନଟରକ  
ପ୍ରେସ୍ ଶ୍ରମଜୀବିଷ୍ଣୁଙ୍କ ତରେ ଲେବଗନ୍ଧାଜାନ୍ତିଲ୍  
ଆଦେହି ଏହାତିକିଟାଙ୍କ.

ചോദ്യം: തമ്പിമീരെ കാര്യത്തിൽ  
മുലാനക്ക് എത്രമാത്രം ശൃംഖലയിലുണ്ടാ  
യിരുന്നു? അതിനാവശ്യമായ രേഖകളും  
വസ്തുതകളും അദ്ദേഹം സമാഹരിച്ചതെ  
ങ്ങനെന്നാണ്? പുർവ്വികരായ പണ്ഡിതന്മാർ  
വർഷങ്ങളൊള്ളും ഏകാഗ്രചിത്തരായിരുന്ന്  
നിർവ്വഹിച്ച കൃത്യമാണല്ലോ, സംഘടനാ  
പ്രവർത്തനം, ജയിൽവാസം, പര്യടനങ്ങൾ  
തുടങ്ങിയ നാനാ തരം തിരക്കുകൾക്കിട  
യിൽ അദ്ദേഹം പുർത്തിയാക്കിയിട്ടുള്ളത്?

ଉତ୍ତରରେ ତହିଁମାନିଙ୍କ ଜୋଲି ତୁଟ୍ଟା  
 ଓ ଯିତର ମୁଠଲୁହୁଳ ମହାବିରୁଦ୍ଧ କରିଗା  
 ଯାଏଂ କଣାଳ ଅନ୍ତେହରେତେବେଳେ ସହ  
 ତାପି ତୋଣୁମାତିବୁଣ୍ୟ ବିଶ୍ୱାସ ବୁଝି  
 ଆଗେ ପରିଭାଷାଯିତ ତର୍ଫୁ ସାହିକିକିଲୁ  
 ନାହିଁ ପରଲୋକନଷ୍ଟତିକ ହେତୁବାକୁ  
 ମହିଁ.

രിക്കുന്നതും ഞാൻ കണ്ണിട്ടുണ്ട്. അനന്തരം ആ വിഷയം വരുന്ന ബുർജ്ജാനിലെ എല്ലാ സൂക്ഷ്മങ്ങളും ഒരുപിശച്ചടക്കം അവയെക്കു നിച്ച് ചിന്തിക്കും. അതിനുശേഷം റദ്ദീസും നമ്പി ചരിത്വം ചരിത്രഗ്രന്ഥങ്ങളും വായിക്കും. ശ്രേഷ്ഠ പുറ്റവികരുടേതിൽനിന്ന് തുടങ്ങി സമകാലികരുടേത് വരെയുള്ള എല്ലാ തഫ്സിരീകളും പാനവിധേയമാക്കുന്നു. ഇടക്ക് ആവശ്യമെന്നുകണ്ടാൽ അറിവിലാശം ശാസ്ത്രഗ്രന്ഥങ്ങളും റഹർച്ചേയും. പിന്നീട്, പുർവ്വവേദങ്ങളെല്ലാം മുന്നിൽവെച്ച് ബുർജ്ജാനെന്ന അതുമായി താരത്മ്യം ചെയ്യും. അതും കഴിഞ്ഞ് പുരാണവേകൾ പരിശോധിക്കുകയും ബന്ധപ്പെട്ടുകാലത്തെക്കുറിച്ച്, ചരിത്രവേകൾ മുന്നിൽവെച്ച് പരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. പ്രസ്തുത കാലഘട്ടത്തിലേക്ക് ഏതൊക്കെയില്ലോ വെളിച്ചു തരുന്ന നേരും തന്നെ വിട്ടുകളയുകയില്ല. മുദ്രാദിയുടെ ബുർജ്ജാൻ പഠനത്തിലേക്ക് പ്രമാഖ്യമാണിരി. ഇതിനുശേഷം ശാന്തമായി ബുർജ്ജാൻ ഓതിന്ത്യുടെയുകയും ആ ഭാഗത്തെസാംബന്ധിച്ച് ഒരു വിദ്യാർഥിയുടെ മനസ്സിൽ ഉണ്ടാകാവുന്ന മുഴുവൻ ചോദ്യങ്ങളും കുറിച്ചിട്ടുകയും ചെയ്യും. പുന്നീട് ആ ചോദ്യങ്ങളെല്ലാം മുന്നിൽവെച്ച് തയ്യാറിരും, റദ്ദീസും, സീറിയും, മുജ്ജത്തഹിദ്യുകളുായ ഇനമായകളുടെ ഗ്രന്ഥങ്ങളും വായിക്കും. ഈ പ്രക്രിയ ആച്ചക്കുള്ളം തുടരും. ഇതിനീടയിൽ തഫ്സിരും റദ്ദീസും സീറിയുമൊക്കെ അനേകാനുവണ്ണ വായിച്ച് തീരിക്കിട്ടുന്നവും. റാപകൾ നീണ്ട ഈ അധാരത്തിനു ശേഷവും മഹാനയുടെ ജോലി തീരുന്നില്ല. ഏറ്റവും വലിയ പണി ഈനിയും ബാക്കിക്കിടക്കുകയാണ്. ബുർജ്ജാൻ മനസ്സിലാക്കുന്നതിനു വേണ്ടിയുള്ള ഈ അധാരപരിശൃംഖലയുടെ തന്നെ ഒരെളിയ ഭാസാന്തരി വിനിത്വത്തോടു മാത്രമായാണ് ഭേദം കണക്കാക്കിയിരുന്നത്. ബുർജ്ജാൻ ശഹിക്കുന്നതിനുള്ള ഏറ്റവും പ്രധാനപ്പെട്ട അവലംബം അല്ലാഹുവിന്റെ തൃപ്തിവിംബ എന്ന വീക്ഷണമാണ് അദ്ദേഹത്തിനുണ്ടായിരുന്നത്. അതിനാലും ആവർത്തിച്ചു വർത്തിച്ചു ഓതിക്കൊണ്ടിരിക്കും; ബുർജ്ജാനികാവബോധത്തിന്റെ പുതിയ വാതിലിലുകൾ അല്ലാഹു അദേഹത്തിനു തുറന്നുകൊടുക്കും വരെ. പഠനത്തിനുശേഷം പരിഭ്രാം ആരംഭിക്കുമ്പോൾ എല്ലാ തർജ്ജുമകളുമായും താരത്മ്യം ചെയ്തുനേരുക്കും. എവിടെയെങ്കിലും അവസ്ഥക്കുതയും ഒണ്ടുകൊണ്ടിരിക്കാം. എടുത്തു തിരുത്തും അവസ്ഥക്കുതയും ഒരു പഠനത്തിനുശേഷം പരിഭ്രാം ആരംഭിക്കുമ്പോൾ എല്ലാ തർജ്ജുമകളുമായും താരത്മ്യം ചെയ്തുനേരുക്കും. എവിടെയെങ്കിലും അവസ്ഥക്കുതയും ഒണ്ടുകൊണ്ടിരിക്കാം.

ചോദ്യം തമ്പിലീഡ്ലാത്ത മറ്റു രചന  
കളിലും മഹാന ഇത്രയേറെ അധികാരിക്കു  
കയും മിനുക്കുപണികൾ നടത്തുകയും  
ചെയ്തിരുന്നോ?

അപുർവമായേ അതിലെ ഒരു പാതിവാ  
ക്കൈലിലും തിരുത്തേണ്ടി വരാറുള്ളു.  
തഫ് ഹീം എഴുതുന്ന തിനിട ക്കുള്ള  
എഴുത്തും ആവർത്തിച്ചാവർത്തിച്ചുള്ള  
തഹ്മസിൽ, ഫദിസ് വായനയും തഫ് ഹീ  
മിൻസ് കാരുത്തിൽ മാത്രമേ ഉണ്ടായിരുന്നു  
ള്ളു. മറ്റൊരുമെഴുത്തുണ്ടാൻ തങ്ങംബു  
സ്യ മായി ഒരിക്കൽ വായിച്ച് ശനമ  
അവർത്തന വീണ്ടും വായിക്കുന്ന സഭാവം  
അദ്ദേഹത്തിനുണ്ടായിരുന്നില്ല.

ചോദ്യം: ലാഹോറിലും ഭാരതത്തിലും മൂലാനാ മഹാദിവിൽനിന്ന് താങ്കൾ വൃഥതയിൽ പറി ചീടുണ്ടോളോ. നം്ബത്തിൽനിന്ന് അൻവി ഭാഷ തിലും സാഹിത്യത്തിലും വ്യക്തിപത്തിയു ഇജവരുടെ പകൽനിന്നു വിദ്യാഭ്യാസം നേടിയ ശ്രേഷ്ഠമാണ് മഹദിവിയുടെ അടുത്തേക്ക് താങ്കൾ പോയത്. അൻവി ഭാഷ തിലും സാഹിത്യത്തിലും മഹദിവിക്ക് വേണ്ടതു പിടിപാടിക്കേണ്ടും അദ്ദേഹം ഒരു പ്രാംാണിക പണ്ഡിതനാലുന്നു മുള്ളു ആരോപണത്തക്കാരിപ്പ് എന്ത് പായാനു?

ഉത്തരം: വിശുദ്ധവുമെന്നുണ്ട് പലിരയാ  
രഹം മഹാന്യായിൽനിന്ന് താൻ പരിച്ചി  
ട്ടുണ്ട്. മഹാന്യായുടെ പാണ്ഡിത്യും ഉപിവി  
പ്പു വമാണെന്ന് താനും കേട്ടിരുന്നു.  
എന്നാൽ മാസങ്ങളുള്ളം മഹാന്യായുടെ  
പക്ഷത്തിന് വൃർത്ഥാ പരിച്ചതിൽനിന്ന്  
അദ്ദേഹത്തിൽ വൃർത്ഥാൻ പാനത്തിൽ  
ആഴവും പരപ്പും താൻ മനസ്സിലാക്കി.  
സുക്ഷ്മമായ വിശദാംഗങ്ങൾ മുതൽ  
സങ്കീർണ്ണമായ പ്രശ്നങ്ങൾ വരെയുള്ള  
എത്ര കാര്യത്തിലും അദ്ദേഹത്തിന്  
വേഖിത്ര വ്യൂപ്തപത്തിയുണ്ടായിരുന്നു. കൂടു  
ലാസുകൾ മിച്ചുനോക്കാതെതന്നെ, ഉംച്ച  
അഭിപ്രാധാന്യങ്ങൾ എത്ര വിഷയത്തിലും അദ്ദേ  
ഹത്തിന് പറയാൻ കഴിയുമായിരുന്നു.  
മഹാന്യായുടെ വൃർത്ഥാൻ പാണ്ഡിത്യും  
അർഥശക്കകിടമില്ലാത്തവിധിയം മികച്ചതാ  
ണെന്ന് മഹാനാ അമീൻ അഹ്സൻ  
ഇംസ്ലാഹിത്തെന്നു അംഗീകരിപ്പിടിച്ചുണ്ട്.

ചോദ്യം വുർആൻ കുടാതെ മറ്റേ  
തെല്ലാം ശ്രമങ്ങളാണ് താകൾ മുദ്ദുഡി  
യിൽനിന്ന് പരിപ്പത്?

ଉତ୍ତରରେ ଶାହ୍ ପଲିଯୁଳାହି (୧),  
ହୁବ୍ବଙ୍ଗୁରେତମିଯ, ହୁବ୍ବଙ୍ଗୁ ପର୍ଯ୍ୟାନ୍ ରୂପରେ  
ଅବରୁଦ୍ଧ ଶ୍ରମଣାତ୍ମୁଂ ପରିଚ୍ଛିକୁଣ୍ଡ. ପଠନ  
ତତୀନିଟଯିତିରେ ଏଣିକିକୁଣ୍ଡରୁକ୍ଷମ ପ୍ରତ୍ୟାମ  
ଅତିରିକ୍ତ ଆନ୍ଦୋଳନ ନୀଳିତତରୁଂ. ଆରୋ ଶ୍ରମମ  
ତତିଲେଯାଂ ପୃତିଯ ଚର୍ଚୁକର ରୂପରେ  
ମୁଣ୍ଡ ଆତିରେଣ୍ଟ ଵିଶବୀକରଣଂ ରହୁଂ.  
ମଶରିବିନ୍ଦୁଶେଷଙ୍କ ରୁମିଲ ତତିଚ୍ଛାୟାରିକିକୁ  
ବୋଲ୍ଫୋ, ପ୍ରଭାତସବାରିକିନ୍ତୁଜ୍ଞବୋଲ୍ଫୋ  
ଏଣରେ ଅର ତିବସରେ ବାଯନ ଵିଶକ  
ଲାଗନ ଚେତ୍ତୁଂ. ପ୍ରଭାତସବାରିକି ପଲ  
ପ୍ରୋଟ୍ରୁ ତାଙ୍କ ତଥାରୁ ବାଯନ ମହିଳା  
ନୟାର କୁର୍କୁ. ବିଦ୍ୟାଭ୍ୟାସଂ ପୁରୁତୀରୁ  
କାହାଙ୍କ ତର୍ଣ୍ଣରୁତ୍ତରୁକାନାରକକୁ ଆତ  
ପୁରୁତୀ ଯା କାହି କାହା କୁ କାହା ମରନ୍  
ମହିଳାକକୁ ନୀଳିବୁଦ୍ୟାଯିରୁଣ୍ୟ. ତାଙ୍କ

രൂപിലുക് ലാഗ്യവാനാണ്. വായനക്കിട  
യിൽത്തെന അതിൽ വരുന്ന ആശയസ  
ക്കീർണ്ണ തകൾ തീർക്കാൻ എനിക്ക്  
സാധിച്ചു. ഒരു വിഷയവുമായി മൂലാന  
യുടെ അടുത്തു ചെന്നാൽ പുസ്തക  
മൊന്തു കൃതിലെടുക്കാതെയാണ് അദ്ദേഹം  
വിശദിക്കരണം നൽകുക. ശാഹ് പലിയു  
ഡ്രാഹി, ഇബ്നുരേതെമിയ, ഇബ്നുറുത് വയ്യി(0  
(0) തുടങ്ങിയവരുടെ ഗ്രന്ഥങ്ങൾ നന്നായി  
പറിച്ചിരുന്ന അദ്ദേഹത്തിന് അവയിലെ  
വിഷയങ്ങളെല്ലാം ഹൃദിന്മായിരുന്നു.

ചോദ്യം: ഖുർആൻ പറയത്തിനായി  
മൗലാന താങ്കൾക്ക് നിർദ്ദേശിച്ചുതന്ന  
തഫ്സീറുകളേതെല്ലാമായിരുന്നു?

എനിക്ക് വായിക്കാൻ തന്നിരുന്നു. എത്രെംഗാ ശമാണോ വേണ്ടത് അതെയും പറിപ്പിച്ചുതരാമെന്ന് അദ്ദേഹം പറയും. നിഖലണ്യും എത്ര വേണ്ടമെങ്കിലും തന്റെ മുറിയിൽ വന്ന് എടുത്തുകൊള്ളാൻ സമർത്ഥവും തന്നിരുന്നു.

ചോദ്യം: വുർആൻ പഠനത്തിന് ഏതു രിതി സീകരിക്കുവാനായിരുന്നു മൗലാന യുടെ നിർദ്ദേശം?

ଉତ୍ତରରେ: ପଠନ ରୀତିରେ କୁଠିଅଛି  
ଆମେହା ପଠନରୀତିରୁଣାତିତାଙ୍କୁ ଏକାଶ  
ପିତରଙ୍ଗାଯିରୁଣ୍ୟ, ଏଲ୍ଲା ଦୂରିଚିପାରଣଙ୍କ  
ଜୀବ ନିର୍ମାଣ ମନ୍ଦିରରେ ସଂଖ୍ୟାମାକଳି,  
ପଲତରୁଣକଥାଯି ଆଧ୍ୟାତ୍ମିକ ମୁଦ୍ରାବଳୀ  
ପାରାଯଣଙ୍କ ଚେତନା ଆତିରେ କେନ୍ଦ୍ରାଶ  
ଯବ୍ଦି ଆତିର୍ଗ ବ୍ୟାରଣ୍ତରେ ଆଚିନ୍ମାନ  
ପ୍ରମେତ୍ୟବୁମାଯୁଦ୍ଧ ବସନ୍ତରୁ ମନ୍ଦିରିଲା  
କୁକୁ. ପିନ୍ଧିକୁ ଆଧ୍ୟାତ୍ମିକରେ ଵିଷ୍ଣୁ  
ଓତ୍ତର ବିଶ୍ୱାସିକଣ୍ଡାକୁ କପଦମାରୋଦ୍ବୁ  
ମୁଶ୍କରିକୁକଣ୍ଡାକୁ କାମିର୍ଗୁକଣ୍ଡାକୁମୁଦ୍ରା  
ସଂବୋଧନରୀତିରୁ ନୋକଳି ଆ ଆଧ୍ୟାତ୍ମିକ  
ଯତନିରେ ଆପତରଣକାଳରେ ନବିତିରୁ

ଶେଳାର ତ୍ୟକଣ୍ଠିଯବ୍ୟୁଂ ମନମ୍ବିଲାକବୁକ. ପିରେନ ଅନିର୍ଦ୍ଦେଖ ଓରେ ବ୍ୟାବ୍ୟାଙ୍ଗାଙ୍କାଙ୍କୁ ବାଯିଶ୍ଵରିଚ୍ଛ ଅବତିଲେ ପ୍ରତିପାତ୍ୟାଙ୍କର ଶହିକୁକୁ. ବିବିଧ ବ୍ୟାବ୍ୟାଙ୍ଗାଙ୍କାଙ୍କୁ ତାରତମ୍ୟ ଚେତ୍ୟକର୍ଯ୍ୟ ଚିନତିଲ୍ଲୁଗରିଲୁ ବରୁନ ଚୋଭାଙ୍ଗାଙ୍କର ଉତ୍ତରର କଣ୍ଟରତୁ କର୍ଯ୍ୟ ଚେତ୍ୟକ. ପିରେନ ଡିନ ପିକଷଣ ଆଜ୍ଞାକୁ ପ୍ରଶନ୍ନାଙ୍କିତ, ବସନ୍ତପ୍ରଦ ମାକ୍ୟ ତିର୍ଯ୍ୟକ ପଶୁତଳବେତ୍ତରୀକୁ ଏବଂ ବାକ୍ୟ ବନ ପ୍ରାଣଶଳୀ ଅଵତିରିଣମାଯ ଲ୍ଲାଟ ବେତ୍ତରୀକୁ ମୁଣ୍ଡିଲେବ୍ହୁ ପ୍ରବୃତ୍ତମାଯ ଅଣି ପ୍ରାଯମେତେନ୍ଦ୍ରୀଯ ଅର୍ଥ ପ୍ରବୃତ୍ତମାଯତିକୁନ୍ତରୁ କାରଣାଙ୍କାଙ୍କୁ ଅନେଷ୍ଟିତିର୍ଯ୍ୟକ. ହୁତେଛିଲା ଚେତ୍ୟତ୍ତକଣ୍ଠିଶର୍ମ ଶେଷମ ଏହିଛି ଶମଣଙ୍କାଙ୍କୁ ତାଶେବ୍ହୁ ବ୍ୟୁଦ୍ଧରୁକେନ୍ଦ୍ରୀତ ଏକାଶରେଣ୍ଟ, ଶାତମାନୀ ନିରତି ନିରତି ପାରାଯଣୀ ଚେତ୍ୟକ. ଏ ବାକ୍ୟ ଅଶେ ନାପିଲିନୀଲ୍ଲା ହୃଦୟତିଳିନୀକ୍ ନିରଶଭ୍ରମିକୁଣ ବିଯତିତିଲ. ହୁତାଙ୍କ ବ୍ୟୁଦ୍ଧ ଅର୍ଥ ପଠନତିକ୍ ମହାବୁ ନିରଦେଶିଚ୍ଛ ତାନୀରୁଣ ମାରିଗ.

പോദ്യും താങ്കൾ ഈ വിധം തയാറെ  
ടുപ്പ് നടത്തുമ്പോൾ പിരീന് എങ്ങനെന്നുണ്ട്  
മഹലാന കൂസ് എടുത്തുതനിരുന്നത്?

ଉତ୍ତରରେ: ମହଲାନୟରେ ନିରଦେଶାଙ୍କୁ  
ସାଠି ଲୋକ ପାଠ ଓ ଶର ତଥା ଗାନ୍ଧି  
ରାଜୀବିଲେ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ମୁରିଯିଲେ ଚେପଣି  
ରୁାଙ୍ ପୃଷ୍ଠକଣ୍ଠର ବାତିଛୁକଣଙ୍କିଳି  
କୁହାନ୍. ପତକ ମଣିଯୋଦ ମହଲାନ ତଥାରେ  
ମୁସିହିମୁଖୀମାୟି ଏତିବୁନ୍. ସନ୍ଦର୍ଭକରାର  
କିଲୁଂ ବାନ୍ ଏବେରେ ପନନ୍ତିର ତଥାମୁ  
ଲକ୍ଷାକୁରମାନ୍ କରୁତି ଅନ୍ତର୍ଭାବ ପୃଷ୍ଠମୁଖରେ  
ବସିଲିରିକୁହିକର୍ତ୍ତାଙ୍ ପତିବ୍. ଅନେକାଂ  
ସନ୍ଦର୍ଭକରାରକିଲୁଂ ବନ୍ଦାଳ ଅବର  
ପୁରତତ ମୁରିଯିଲିରୁଣ୍ଟି ଝୁାଙ୍ ତିରୁନ  
ତୁବର କାତତିରିକଣାଙ୍ ପରିଯୁବ୍. ମହଲାନ  
ଏତିକିଳ ଶିଳ୍ପିତାଙ୍ ଆର୍ଦ୍ରମାୟି ଲୋକ  
ଆନ୍ ପାତ୍ର ଲୋକଙ୍କର ଓତିକେଶର୍ମପୁରିକୁହାନ୍.  
ପିଲାନ ଅତିରେକେ ପରିଭୋଷଯୁବ୍. ଅତିକୁ  
ଶେଷମ୍ ଏବେରେ ପାନତିଲିରେ ରତ୍ନପୁରୁତ୍କଳା  
ପରିତ୍ରାକେକାର୍ଦ୍ଦକଣାଂ. ପ୍ରଭାଷଣତିଲିରେ  
ତୁଟକଳ, ଟୁକଳ, କେନ୍ଦ୍ରାଶୟ, କେନ୍ଦ୍ରାଶୟ  
ଯ ବୁମାୟି ବସନ ମୁହଁତ ସ୍ଵକ୍ଷତାଙ୍କର,  
ପ୍ରଗତୁତ କେନ୍ଦ୍ରାଶୟତିର ବୁନ୍ଦାରୁଲେ  
ଅନ୍ତିମାନ ପ୍ରମେତବୁମାୟତୁତ ବସନ୍  
ଲୁଙ୍ଗବେଳ ବାତନକିଳିଲେ ଲାଭିପୁରତାକଳ  
ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ କେଶପୁରିକୁହାନ୍. ମହଲାନ ଲୁଟ  
କଲିଦ ଚୋର୍ବୁଜାଲୁଗାୟିଛୁକଣାଙ୍କିଲିକୁହାନ୍.  
ଆବସ୍ଥାମାନ୍ କଣାଳ ବିଶ୍ଵାକରଣ  
ତରୁଂ. ପିଲାନ ଓରୋ କାର୍ଯ୍ୟମୁକ୍ତ ସବିଶ୍ଵତ  
ମୋହି ପାନତୁତରୁବ୍. ଅତିକୁଶେଷମ୍ ମନ  
ଲୁଲାଯିଟ୍ରିପ୍ଲାଟର କାର୍ଯ୍ୟକରି ପୋତ୍ରିବ୍ ମନ  
ଲୁଲାକଣାଙ୍ ଏଗିକ ଅବସର ତରିବ୍.

**ചോദ്യം:** ഒരു പുതിയ പ്രസ്താവന തിരിക്കേണ്ട തുപ്പികൾക്കുന്നതിനു വേണ്ടി മെയ്യും മനസ്സുമർപ്പിച്ച് അധ്യാത്മിക്കാണിരിക്കുകയും ആ പുതിയ പ്രഭ്ലോധന സംരംഭം വിശദകിക്കുന്നതിനു വേണ്ടി നിരവധി ഗ്രന്ഥങ്ങൾ രചിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുകയും ചെയ്ത അ കാലം ഒരു പക്ഷേ, മലബാറി

യുടെ ജീവിതത്തിലെ ഏറ്റവും തിരക്കുപിടിച്ച കാലമായിരുന്നിരിക്കാം. തെർഹിമുൽ വുർആൻ തന്നെയും ഇതു കാലത്ത് എഴുതിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നുണ്ടായിരുന്നല്ലോ. ഇതെന്നെന്നും ചുറ്റുപാടിൽ ഒരു മുടക്കവും ഉണ്ടായിരുന്നതു തന്നെയാണെന്നുണ്ടോ?

ଉତ୍ତରରେ ତିରକହୁପିଟିଚ୍ଛ ଅନ୍ତରେ ଜୋଲି  
କଶ୍ମିଳିତିଯିତେ ଏଣେଗେଯାଙ୍କ ଅନ୍ତରେହି  
ଏଣିକ୍ଷ ଵେଣ୍ଡି ସମୟରେ କଣେ  
ତାତୀଯତତୀଙ୍କ ଏଣିମିଶ୍ରମ ଆରିଣିତୁକୁଡ଼.  
ଆଧ୍ୟାତ୍ମିକ ଅନ୍ତରେହିତିରେ  
ଶାତମାଯ ହୃଦୟରେ କଣାତ୍ତି ଉତ୍ତରିତ  
ମର୍ଦ୍ଦାରୁ ଜୋଲିଯୁ ଅନ୍ତରେହିତିରେଖାନ୍ତି  
ତୋଣିପ୍ରେସ୍କୁବୁ. ତାମି ଏହିତ ଗେରା ଚୋତ୍ୟ  
ଅଶି ଚୋତ୍ୟିଛୁ କେବାଣିକିମୁଣ୍ଡିବୋ  
ଅତ୍ୟାରୁ ଗେରା ଅନ୍ତରେହି ହୃଦୟରେ  
ଏହିଶ୍ରେଣୀରେ କୁଣ୍ଡିବୋର ତାମି ଉନ୍ନତିଚ୍ଛ  
ସଂଶୟାଙ୍କିତିରେ ପୋଲୁମୁ ଉତ୍ତରରେ  
କିନ୍ତୁ ତାତୀଯତତୀଙ୍କ ଉଣ୍ଡାକୁମାତ୍ରିରୁଣିଲି.

ചോദ്യം: എത്ര നേരമായിരുന്നു ക്വാസ്?

ଉତ୍ତରରେ: 10 ମଣିକାଳ ତୁଟଙ୍ଗୁଣ ଛୋଟ  
ତିର୍ଯ୍ୟସୋଧ ଚିଲପ୍ରେସର ଉପରେକ୍ଷଣାତିନ୍ତିର୍ଣ୍ଣ  
ସମୟମାତ୍ରରେ ବର୍ତ୍ତୁଳ ଆପ୍ରେସର ଆପ୍ରେହା  
ଗେରର ବୈଯନିଂଗ୍ରେହିଲେକଟ ପୋକୁଠା  
ଆତ୍ମପାଦ ଗୋଟିଏତିରୀଣ କଶିଯୁଗରତକିଲେ  
ସୁନନ୍ଦ ରୁହିଲେକଖାରୁ.

ചോദ്യം: മുലാനയുടെ ക്ഷാസിനെക്കുറിച്ച് താങ്കളുടെ അഭിപ്രായം?

ഉത്തരം: അനാവസ്യവിശദികരണം ആളും വേണാതെ ചർച്ചകളും ബുർജുൾ മനസ്സിലാക്കുന്നതിൽ തടസ്സമകാത്ത വിധം ബുർജുൾ പദം ഒരു ദയമാർമ്മ ചെച്തത്രും വിദ്യാർമ്മയുടെ മനസ്സിലേക്ക് നേരിട്ട് പകർന്നുകൊടുക്കാനാണ് അദ്ദേഹം ശ്രമിച്ചിരുന്നത്.

ചോദ്യം: മറ്റ് വുർക്കരുൾ വ്യാവസാതാ ക്ലൈഡ് അഭിപ്രായങ്ങളിൽ അദ്ദേഹത്തിന് എത്രതേതാളം പിടിപാടുണ്ടായിരുന്നു?

உற்றால் பன்னிடிக்கு மூலமாக  
யூரெ ஏதைக்கிலும் சோடியுதிர்க் கொள்  
தெர்தாய் உற்றால் பரிண்டால் அவேஹதி  
நத் தரு பிஸ்தமே ஆயிருங்கில்.  
அவேஹா குடுதல் சோடியைச் சோடிக்  
கூடியும் ஶரியாய் உற்றால் பரிணதுதலி  
கதியும் செய்யு. ஏற்கால், ஏதைக்கிலும்  
வூர்தால் வழாவுடாக்கலூடு அவிப்பாய்  
கொள் தெர்தாயுலரிச்சால், புஸ்தகம்  
தூரின் அத் காளி சூரகாடுக்காள்  
அவேஹா அவஸ்யபூடுமாயிருங்கு. அத்  
உலகிச்சேபூால் ஏற்கிக் கெரு ஸாவெச்சி  
குடுதலாயி அபேபூால் கொள் மங்கிலம்  
கதியு. மாஸானதோது நினை சூரியீல்  
மஹாந் புஸ்தகம் தூரின் காளிக்காள்  
அதவசை பீடு ஸாக ர்ஜெஞ்ஜில்  
கெளித்தேபாலும் ஏற்கிக் கொவசும் பிள  
யாத்தாயி உள்ளாய்கில். விவிய வூர்  
அது வழாவுடாக்கமென்தில் அவேஹதி

ചോദ്യം: കൂസിന് എപ്പോഴെങ്കിലും  
മുടക്കം സംഭവിച്ചിരുന്നോ?

உற்றம்: மஹலாங் லாஹோரிக் பூர் வெதவிடெரயக்கிலும் போகுவேண்டு அனுபவம் எடுத்திருப்பதைக் காட்டி வாய்ப்பு போட்டு வேண்டும் என்று நம்புகின்றேன். மாத்துமான் கூடாஸ் முடன்னாகு. மருவு வல்ல பரிபாடிக்குமுடிவெடுக்கிற தலே விவசங் வெவகுவேண்டும் தனை பரியூ. நாலை காலத்து ஏடு மளிக்க வருளமென்று இருந்து வரை பல தாலை உள்ளாயிடுகின்றன. பூர்வக்குறைத்தில், ஏரெட் கூடாஸ் நிர்வாயம் நடந்து ஏற்படுத்தினால் பாயார். டெவிட் கூரைக்குடும் பொக்கியுள்ளதிருந்து. அதை கூரை கூடு தீர்க்காத விடிலேக்க் மடன்னால் தொடாநாடுவிட்சித்திருந்தில்லை. பக்ஷப், யூஸகா மற்றும் பாயார் அதை கூடுதல் அனுபவம் கொடுக்க விரும்புகிறார்கள். அதிகாலை மஹலாங் ஏற்கன விடிலேக்க் பரிணதயாகும். “தாக்ஸ் விடிலீனிக் வனிக்க் கூரை நாலை யலோ. வராள் போகுவா விவசங்களில் ஏற்காடுள்ளவுக்கையான் பரியான் படித்து அவங்களைப் போக்குவரத்து எடுத்துக்கொண்டிருக்கிறார்கள். எதுபகேப், பிளார்க் தாக்ஸ்க் விடிலீன் போகான் ஸாயிச்சி மீண்டும் பரார்.” அனுபவம் பரிசீலனை நடந்து அனுபவம் மனவிலை மனமேற்காட்டியான் தொல்லை நாடு லேக்க் திரிசுத்.

ചോദ്യം: പിരുന്നയും രണ്ട് തവണ  
താഴെ മഹലാനയുടെ അടുത്ത് പോവുക  
യുണ്ടായില്ലോ?

உற்றரே: லாஹோரிலினின் வடக்கு ஏனிக்கு ‘லாஹோர் ஸுர்’ (ஈரிரத்தில் கூடுக்கலூள்ளாகும் ஏறு ரோம்) ஸாயிசூர் எறு பிகிடின்யூங் மலிக்கைத் தாங்கள் போல் என்ன முலாங்கையை விவரம் அளியிருக்கிறார்கள். “அதனுக்காண்ட தாக்கி உடனை ஹவிஸ் வரிக். ஆக ஹஸ்க்ஷரெந்டுக்கான். ஸுவமாய் ஶேஷம் வீடித்தல் போகாா.” ஏனால், மர்தாரு பிகிடின்யூங் நாடித்தெவ்வசூர் தாங்களை ஏற்று ரோம் தேவை மாயி. என்ன ஸுவாம் ப்ராஹித் விவரம் முலாங்கையை அளியிருக்கு. அதினுக்கு மருபடி யிடில் அதேபொல் ஏனிக்கூடுதிடி: “என்னால் பாாாக ஹஸ்லாமிலேக்க் ஹோவுக்கயான். தாக்கலூ அனேவாக் வரிக்.” முறையிடியூட் காாாக கிடிய உடனை என்ன பாாாக ஹஸ்லாமில்லை என்னிடும்கூ.

ചോദ്യം: സ്വാതന്ത്ര്യത്തിന് തൊട്ടു  
മുമ്പു വരെ ദാരിദ്ര മൂലംമായിരുന്നാലും  
മഹലാനയ്യുടെ പ്രവർത്തന കേന്ദ്രം. ആ  
ഗ്രാമം എങ്ങനെയാണെങ്കിതുന്നു?

ഉത്തരം: സർന്ന സ്കൂൾഷിൽസിന് രണ്ട് മഹലോൺ അക്കലെ, ജനത്തിരക്കിൽ നിന്നുന്നാഴിന്ത്, റയിൽപ്പാതയുടെ ഓരത്ത് സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന, പത്തിരുപത് മുള്ളറുകളും എടു പത്ത് ബിൽസിങ്ങുകളും, പഞ്ചി, ലൈബ്രറി എന്നിവയുമാണുന്ന വിശാലമായ ഒരു കോംപ്ലക്സായി രൂപീകരിച്ച ഇസ്ലാം. തെക്കുഭാഗത്ത്, കോംപ്ലക്സിനിൽ വിശാലമായ കൂഴിയിട

തനിന് കിഴക്ക് ഭാഗത്ത് കുടെ ഒരു പുഴ  
ഒഴുകുന്നുണ്ടായിരുന്നു. അതിന്പുറം ജമ്മു  
പർവതനിരകളുടെ മനോഹര ദൃശ്യം.

**ചോദ്യം:** വിണ്ടും മലായൻ ദേശ  
സന്നിധിയിൽ ഭാഗത്ത് ഇഞ്ചാമിലെത്തിയ  
പ്രോൾ പട്ടംപരിപാടികൾ തുടരുകയും  
ണ്ടായോ?

ଉତ୍ତରରେ ଏହିରେ ପଠନକଣାରୁ ଅମ୍ବ  
ନାଯ ରେ ହାମିଲିନୀରେ ମହିଳାଙ୍କ ଏହିତିପି  
ଛୁ. ହୈଡ୍ରେଫର ବ୍ୟୁବାରିଯୁଦ ଉତ୍ତରପରିଭାଷ  
ତଥା ଗା କାନ୍ଦ ତିତ ଲିଖେ  
ପୋଶିଲ୍‌ବେତ୍‌ସି(ମୁହମର୍ ଅମ୍ବର)ରେ  
ସହାଯିତାଯି ପ୍ରବର୍ତ୍ତନକୁହାକୁତାଯିରୁଣ୍ୟ.  
ହୁ ମାର୍ଗ ଏହିକିଷ୍ଟମାଯିଲି. ଏମାତର,  
ଆତିବେଳ୍‌ପ୍ରତି ମହିଳାଙ୍କରେ ଏହିତକିଲୁହୁ  
ପରିଯାଳ କଶିଲେତକୁହିଲି. ମହିଳାଙ୍କର  
ନିର୍ଭେଦପକାର ହାମିଲିନ୍ ସାହିବିରେ  
ଆକୃତି ତାଙ୍କ ‘ବ୍ୟୁଆଲିସିଲ୍ଗ୍’ଯୁଦ  
କିତାବ୍ୟୁଦ ହୁଶାରିତ ପରିକାଳ ତୁରଣ୍ଟକ୍ରି.  
ହାମିଲିନ୍ ସାହିବ୍ ପୁସ୍ତକମଲ୍, ବିଶ୍ୱ  
ଯମାଙ୍କ ପାତ୍ରିରକ୍ଷାକ୍ଷାରନ୍ କୁଣ୍ଡଳ ତିବି  
ସଞ୍ଚଶ କୋଣ୍ଟକରନ୍ ଏହିକିମ୍ ବୋଧ୍ୟ  
ପ୍ଲେଟ୍. ଶର୍ମକାରଙ୍କ ପରିଯାନାଵ୍ୟୁନତ୍ୟଂ  
ଅଲ୍ଲାତତତ୍ତ୍ଵମଲ୍ଲୁ ଅଭେଦତିକ୍ ଅନ୍ତର୍ଯ୍ୟ  
ମାଯିରୁଣ୍ୟ.

ചോദ്യം: 1941-ൽ ജമാ അത്തര  
ഇന്റലാമി രൂപീകരണ സമേളനത്തിൽ  
പങ്കടക്കാൻ ഭാഗ്യം നിബിച്ചവർത്തിൽ ഒരു  
ശാന്തിയോത്തരം വിസ്മയവേൾഡ് ജലിച്ച  
നിന്നിരുന്ന ആ നമിഷങ്ങൾ താഴെല്ലാം  
ലേവനങ്ങളിൽ വിശദിക്കിട്ടുണ്ട്. ആ  
സമേളനത്തിന്റെ അനുഭൂതി സാന്ദര  
വ്യക്തിപ്പിക്കുന്ന ഒരു സംഭവം പറ  
യാമോ?

ଆଯାବେଳ ଜମା ଆତିତ ଚେରିତ୍ତୁ।  
ଆଜେବେ ଜମାଅତକ୍ ରୂପୀକରଣ ସମେଲ୍ପ  
ନ ଅତିତ 75 ପେରିଲେ ଦରାଇ୍ବା ବାର  
ଆଯାରିକାଙ୍ଗ ଭାଗଧିସିଲିବିଦ୍ବୁ।

ചോദ്യം: പുതുതായി രൂപംകൊണ്ട്  
ഈ ജമാഅത്തുമായി ബന്ധപ്പെട്ട ഏതെങ്കിലും സംഭവം താകൾ ഓർക്കുന്നുണ്ടോ?

ഉത്തരം: ഭാഗുൽ ഇൻസ്റ്റാമിലെ താമസക്കാലത്തുണ്ടായ പ്രധാന സംബന്ധങ്ങൾ എൻ്റെ കൂട്ടികളിൽ വിവരിച്ചിട്ടുണ്ട്. തങ്ങളുടെ ചിത്രപരമായ കർമ്മപരവയ്ക്കും കഴിവുകളും ജീവിതം തന്നെയും ഉഴിഞ്ഞതുവെ കുമുമന് പ്രതിജ്ഞയെടുത്തുകൊണ്ട് വലിയ ആവേശപ്രകർഷ്ണങ്ങളാഡ് തുപം നൽകിയ ജമാനത്ത് നന്നര വർഷം ഹിന്ദി ട്രേപ്പാർ ദൃശ്യമലപിതരരായ ചില ആളുകളുടെ ആഭ്യന്തരമായ ഗുണാലോചനകൾ യായി: മറദും ദി യുടെ വിവേകവും സഹിഷ്ണുതയും അചശമലതയും ദീർഘലാ ദ്രോഷ്ടിയും സർവ്വോപരി അല്ലാഹുവിന്റെ സവിശേഷമായ അനുഗ്രഹപരമാണ് പ്രസ്ഥാനത്തെ തകർച്ചയിൽനിന്നും രക്ഷിച്ചത്.

**ചോദ്യം:** ജമാഅത്തിനെ തകിടം മറി കാൻ ഒരുപെട്ടവർ താങ്കളെയും കൂടുകൂടു ടാൻ ശ്രമിക്കുകയുണ്ടായോ?

ଉତ୍ତରରେ ତିରିଚୁଯାଯୁ, ପକେଷ, ଏଣ୍ଡର୍ ପକ୍ଷଗୁଡ଼ିକ ନିରକ୍ଷୁନାନାତ୍ୟିରୁଣ୍ଟିଲ୍ଲ ଅତିରିକ୍ତ ଅତିକାଳ ଆ ଶମମ ବିଜଯିତ୍ରିଲ୍ଲ. ମୂଲ୍ୟ ନନ୍ଦ୍ୟାରେଣ୍ଟପୁ ନନ୍ଦାର ରଙ୍ଗୁରକାହିଁଥାଏ ତାମ ସିଦ୍ଧ୍ୟ କରିବାରେ କୁଷପ୍ରତ୍ୟାମରକୁ କରୁ ନିକଣ୍ଠ ନନ୍ଦାର ପରିପାତିଯବରେଖାପୁ ଏଣ୍ଟିକଣ୍ଠ ନନ୍ଦାର ପୋଲେ ଅନିଯାମାଯିରୁଣ୍ଟକୁ ଅତରକୋଣେ ନନ୍ଦାରକୁ ଏଣ୍ଟିକଣ୍ଠ ନନ୍ଦାର କଷମାଟି.

ଚୋପ୍ୟେ: ହୁଣଲାମିକ ପ୍ରସମାନ  
ତିରିରେ ଅରଂଭଶୟିତରେ ଆତିରେ  
ଶିଥିଲମାକାର ତରେ ଚିଲ ଅଟୁତ  
ସୁଧୁତ୍ତମାକର ନଟତିଯ ଉପଜୀପଣେଶ  
ମାତ୍ରାତିରେ ଏକ ପ୍ରତିକରଣମାଣ୍ଡିଲା  
କିମ୍ବ?

ഉത്തരം: മുലാനാ മുദ്രയിൽ  
വർഷങ്ങളായുള്ള അധികം പരിശമങ്ങളുടെ  
ഹലമായി ഒരു പ്രസ്ഥാനം നിലവിൽവന്നു  
കഴിഞ്ഞതേ ഉണ്ടായിരുന്നുള്ളു. ആ സമ  
യത്ത് അതിനെ തകർക്കാനുള്ള ശമങ്ങൾ  
അദ്ദേഹത്തെ എത്രമാത്രം വേദനപ്പീശിട്ടു  
ബാധിച്ചുമെന്ന് നിങ്ങൾക്കുതന്നെ ഉറഹിക്കാ  
വുന്നതാണെല്ലാ. മജായും മാംസവുമുള്ള  
കരു മനുഷ്യൻ തന്നെയാണെല്ലാ അദ്ദേഹ  
വും. ഏറെ നിർഭാഗ്യകരമായ ആരോപണ  
ങ്ങളാണ് അദ്ദേഹത്തിനെതിരെ ഉന്നയിക്ക  
പ്പെട്ടത്. അത്തരമൊരു ഘട്ടത്തിൽ ഒരു  
സാധാരണ മനുഷ്യന് ആത്മനിയന്ത്രണം  
സാധ്യമാവുമെന്ന് എനിക്ക് തോന്ത്രിപ്പില്ല.  
അതു നിമിഷംവരെ തഞ്ചേ ആലംബവും  
അയൈസ്ഥാനവുമായിരുന്ന വിശുദ്ധ വൃം  
ആരേ അമാനുഷിക്കരയാണ് അദ്ദേഹ  
തനിന് രക്ഷാക്വച്ചമായിത്തീർന്നത്. വൃം  
ആനിലുടെ അവർക്കുദേഹം നൽകിയ മറു  
പടി അദ്ദേഹത്തിനെ പാട ഓർക്ക്

## സൈഹ്യം പകർന്നു.

**ചോദ്യം: മുലാനയുടെ സ്വകാര്യജീവി തത്തെക്കുറിച്ച് എന്ത് പറയുന്നു?**

ഉത്തരം: മഹാന്യൂസ അക്കവും  
പുറവും തമിൽ അന്തരൂപായിരുന്നില്ല.  
അദ്ദേഹത്തിൽ ജീവിതത്തിൽ രഹസ്യം  
എന്നൊന്നില്ല; പുരുഷ പ്രാണിനെയിരുന്നോ,  
അഞ്ചൻ തന്നെയായിരുന്നു അക്കവും.  
ഗ്രഹമർച്ചന, കത്തുകൾക്കുള്ള മറുപടി,  
പ്രസ്ഥാന പ്രവർത്തനങ്ങളുടെ മേൽനോ  
ടം, വൃഥതയുള്ള കൂദാസുകൾ, തർജ്ജുമാനുകൾ  
ഖുർആൻ പ്രോഫീസിയിൽ, സ്വന്തം കൃതി  
കളുടെ പരിശോധന, ഇങ്ങനെ കേണ്ട പുറിന്നൊവും  
ബഹുലവുമായിരുന്നു അദ്ദേഹ  
തനിൽക്കൂട്ടുന്നരാശി. എല്ലാം അദ്ദേഹം  
തനിച്ചുതന്നെ ചെയ്തു. മാസിക പാക്ക്  
ചെയ്യുക, വിലാസവും മറ്റും ഏഴുതുക തുട  
അഡിയ ജോലികളിൽനിന്ന് എന്നൊയും മറ്റും  
സുഹൃത്തുകളെയും അദ്ദേഹം തടങ്കിരു  
ന്നുലളിത്തമായിരുന്നു അദ്ദേഹത്തിൽക്കൂടെ ജീവി  
തം. ഇടക്കു വിറകുകീറിയും വെള്ളം  
കോരുകയുമെല്ലാം ചെയ്യും. ഏതുജോ  
ലില്ലും വുത്തിയായും വെടിപ്പേരുടെയും

ചെയ്തു. വിവാദങൾ പരിമിതമായിരുന്നിട്ടും അത്യുള്ള ചിട്യായ ജീവിതം നല്കി. ഈ വസ്തിയും ചിട്യുമൊക്കെയാൻ ചിലർ അദ്ദേഹത്തിന് തവാവ് (ഭക്തി) കുറഞ്ഞെന്ന് ആരോഗ്യാവാദിക്കാർ കാരണമായത്.

ചോദ്യം: ഇന്ന് ലംമിക പ്രസ്ഥാന തിരിപ്പ് പ്രാരംബ ഘട്ടത്തിൽ മുദ്രിക്കയുടെ സഭാവമഹിമയും മാനൃതയും പ്രകടമായ വലു സഭാവാവം പ്രയാമോ?

ଉତ୍ତରରେ: ଲାହୋରିଟେ ତରଜୁମାନ୍ଦୁଲେ  
 ବୁର୍ଜାନୀର ମାସିକରୁଟେଇୟୁ ବୁକ୍କ ଗ୍ଲୋଭି  
 ଗେର୍ରୁଯୁଂ ଚୁମତଳ ପହିଚିରୁଣ୍ଟ ମୁହମଦ  
 ଶା ସାହିବୁଖୀରୁଣ୍ଟ ମହାନ ଅକ୍ଷା  
 ଲାତି ବାରୁତେ ହୁନ୍ଦିଲାମିଲାଙ୍କ ତାମନ୍ଦା  
 ଶା ସାହିବେ ଆଶିମତି ନଟତୁଣ୍ଟ  
 ବେଗୁଣ ଅନେକଙ୍କ ଶ୍ରମାଞ୍ଚଳ ମଧ୍ୟ ଥିଲା  
 ନାନାଦେଶର ପିଢ଼ି ପକାରୁ ନେଟମୁଣ୍ଡାକବୁ  
 ଯାଏବୁଣ୍ଟ ଅଗିରୁଣ୍ଟିରୁଣ୍ଟ ଦ୍ୱାରା

ഇന്ത്യൻ സംസ്കാരത്തിൽ ഒരു വിശിഷ്ട മൂലയാ മിഠാവും എന്ന് പറഞ്ഞു: “നാളെ എൻ്റെ കുടുംബാഹാരിൽ വരണം.” ലാഹോറിലെത്തിരുളടക്കം മൂലാന മാസിക തുടക്കയും ബുക്ക് സ്റ്റൂജിലെഴുത്യും മുഴുവൻ ചുമതല കള്ളൂരി തിരിച്ചേൽപ്പിക്കാൻ ഷാ സാഹിബി നോക്ക് ആവശ്യപ്പെട്ടു. അധാർ അപ്പോഴാം ഒരു അലമാറ തുറക്കാൻ കൂട്ടാക്കിയില്ല. അതിൽ തന്റെ സ്വന്തം പുസ്തകങ്ങളാണ് നദ്ദേഹം പറഞ്ഞു. അധാർ ചാർജ്ജാ ശിഖത്തെ ശേഷം അലമാറ തുറന്നപ്പോൾ മൂലാനയുടെ പല ഗ്രന്ഥങ്ങളും ഒരു പുസ്തകക്കച്ചവടക്കാരന് വിൽപ്പന നടത്തിയതായി മനസ്സിലായി. വളരെ സമർപ്പിച്ച യാശ് മാലാന പ്രശ്നം ഏകകാര്യം ചെയ്തത്. കോടതി നടപടികൾക്ക് മിനിക്കെട്ടില്ല. പ്രശ്നം സുപ്പൂര്ണമുള്ളാടല്ലാം പറഞ്ഞ ഷാ സാഹിബിനോക്ക് കുടുതൽ നിലപാട് സീക്രിക്കാനും തുനിണ്ടില്ല. കഷ്മാ

പുർഖം അധികാരിയായുള്ള ബന്ധം അവസ്ഥാ  
നിപ്പിക്കുകയായിരുന്നു. മൂലാനയുടെ  
ക്രത്യാപ്പുള്ള പുസ്തകങ്ങൾ മാത്രമേ  
വാദാവു എന്ന് തർജ്ജുമാനില്ലെന്ന തന്റെ  
പുസ്തകം വാദാവുന്നവർക്ക് നിർദ്ദേശം  
നൽകുക മാത്രം ചെയ്യു.

ചോദ്യം ദാരുൽ ഇസ്ലാമിലെ തന്റെ  
കൃത്യകാരാട്ടുള്ള അദ്ദേഹത്തിന്റെ പെരു  
മാറ്റം എങ്ങനെയായിരുന്നു?

ବୀରା: ବୀରିପାତ୍ର ଓ ଅନ୍ଧାରୀ (ମେଟ୍ରୋ)।